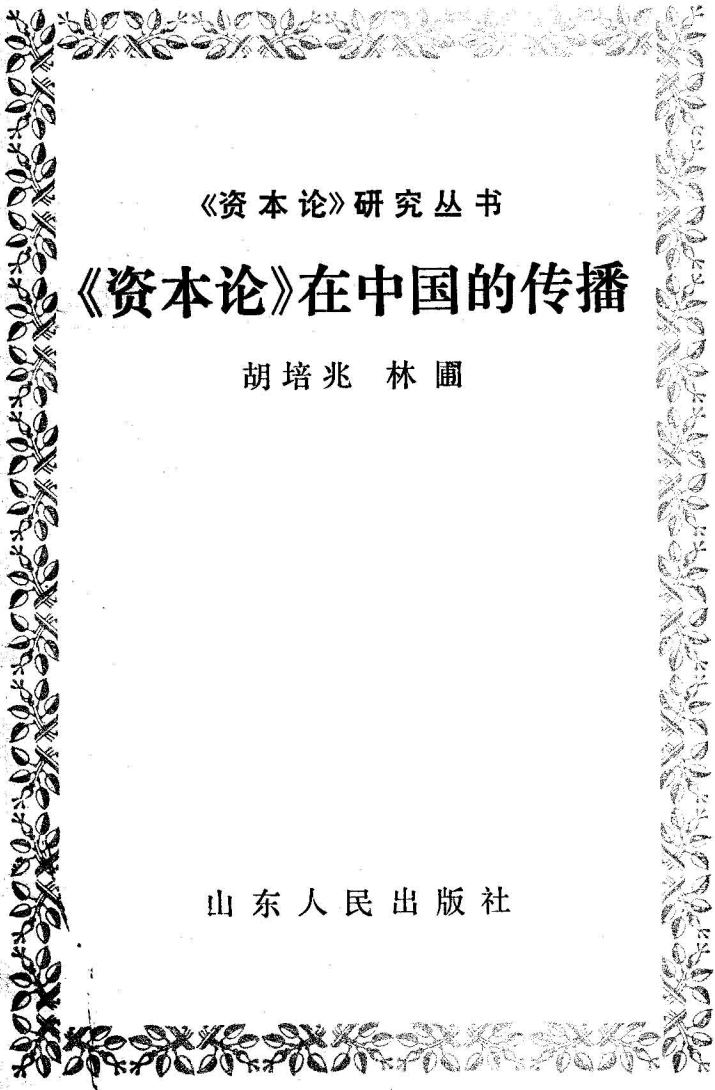


《资本论》研究丛书

《资本论》在中国的传播

胡培兆 林 圃

山东人民出版社



《资本论》研究丛书

《资本论》在中国的传播

胡培兆 林圃

山东人民出版社

《〈资本论〉研究丛书》顾问

(按姓氏笔划为序)

于光远 田 光 许涤新 孙冶方 刘国光
关梦觉 陈岱孙 宋 涛 苏绍智 项启源
陶大镛 徐 杰 龚士其 薛暮桥 漆琪生

责任编辑：刘德久

《资本论》在中国的传播

胡培兆 林 圃

*

山东人民出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂潍坊厂印刷

**

850×1168 毫米 32 开本 7.25 印张 5 插图 160 千字

1985 年 2 月第 1 版 1985 年 5 月第 1 次印刷

印数 1—4,700

书号 4099·510 定价 1.80 元

出版说明

《资本论》是马克思用毕生心血写成的科学巨著。它是马克思的主要著作，是马克思主义的百科全书。《资本论》诞生后，在一个多世纪的无产阶级革命风暴中，显示了无限的生命力。它照亮了无产阶级革命的道路，指引一些国家取得了社会主义革命的胜利。在当代，它仍然是无产阶级革命的理论宝库，是我们建设社会主义物质文明和精神文明的指针。我们学习和研究马克思主义，应当着重学习和研究马克思的主要著作《资本论》。

1983年3月14日，是世界无产阶级和革命人民的伟大导师马克思一百周年忌辰。为了纪念和缅怀马克思，我们出版了这套《〈资本论〉研究丛书》。我们期望这套丛书能够反映国内学术界关于《资本论》研究的一些成果，以促进《资本论》的学习和深入研究，使更多的人能够理解它、运用它，坚定共产主义信念，为开创社会主义现代化建设的新局面和最终实现共产主义而奋斗。

这套《丛书》是约请国内长期从事《资本论》教学与研究的专家和学者撰写的学术性著作，内容包括关于《资本论》原理及手稿的研究，关于《资本论》的结构、逻辑、方法、创作史和传播史的研究，关于《资本论》中的哲学、文学、数学、管理科学的研究，关于运用《资本论》原理对现代资本主义经济和社会主义经济的研究，关于《资本论》与科学社会主义、与

马克思开创的共产主义运动的关系、恩格斯对《资本论》的贡献、列宁对《资本论》的实践和发展的研究，对当代国外《资本论》研究的评介，以及《资本论》辞典、索引、有关文献图片等等，共二十四种、三十册。《丛书》力求坚持理论联系实际和“百家争鸣”的方针，比较全面、准确地论述《资本论》研究领域中的基本问题。

《丛书》的编辑出版，得到了中国《资本论》研究会和国内经济理论界的热情支持和帮助，还有部分著名经济学家和《资本论》研究专家应聘担任了本《丛书》的顾问，我们在此一并谨致深切的谢意。

序

《资本论》是无产阶级革命导师马克思在长期参加阶级斗争与科学实验和掌握大量实际资料与思想资料的基础上创作的划时代巨著。它把高度的革命性和科学性结合在一起，揭示了资本主义必然灭亡，社会主义、共产主义必然胜利的规律。它是处在资本主义统治下的无产阶级和人民群众争取解放的指路明灯，是已经取得解放的无产阶级和人民群众进行社会主义建设的强大思想武器。一百多年来，尽管资产阶级学者无数次地宣称《资本论》已经“被驳倒了”，《资本论》已经“过时了”，但是，这部伟大著作就象长青的劲松，在狂风暴雨中昂然屹立，显示出无限的生命力。

《资本论》是马克思主义的百科全书。它首先是一部伟大的马克思主义政治经济学著作。它深刻分析了资本的生产过程、流通过程和总过程，彻底揭示了资本主义社会的内在矛盾。它的基本原理对现代资本主义经济是完全适用的。当然，现代资本主义经济出现了一些在马克思写作《资本论》时无法预见的新情况和新问题。我们必须以《资本论》的基本原理为指导，从实际出发，发展政治经济学资本主义部分。

《资本论》在主要揭示资本主义经济规律的同时，科学地揭示了人类社会普遍适用的经济规律、社会大生产的共同规律、商品生产的一般规律，还科学地预见了社会主义经济必须遵循

的某些经济规律。这些对我国社会主义现代化建设，都有着直接的指导意义。当然，社会主义社会作为二十世纪新诞生的事物，具有马克思在写作《资本论》时无法预见的情况和问题。我们必须以《资本论》的基本原理为指导，从实际出发，发展政治经济学社会主义部分。

《资本论》不仅是一部伟大的马克思主义政治经济学著作，而且还是一部伟大的马克思主义哲学和逻辑学著作。马克思和恩格斯十九世纪四十年代创立的新哲学和辩证逻辑，在《资本论》中达到了自己发展的高度水平。列宁写道：“虽说马克思没有遗留下‘逻辑’（大写字母的），但他遗留下《资本论》的逻辑，应当充分地利用这种逻辑来解决当前的问题。”我们要深入研究《资本论》中的哲学和逻辑学，把它们同实际紧密联系起来。

《资本论》还是一部伟大的科学社会主义著作。它为社会主义奠定了科学理论基础。《资本论》还包括了马克思在政治、法律、历史、数学、自然科学、技术科学、教育、道德、宗教、文学、艺术、语言等领域闪烁着天才火花的思想。它在各个方面都蕴藏着有待我们大力开发的无数瑰宝。

《资本论》我国的传播，始于十月革命后的“五四”运动。中国共产党的创始人之一李大钊同志，首次在我国撰文宣传《资本论》的基本思想。之后，我国学术界翻译出版了《资本论》，运用它的立场、观点和方法来研究旧中国的经济状况，剖析半封建半殖民地中国的经济基础。全国解放后，《资本论》研究进入了新的时期，学术界以《资本论》为指导，探讨了社会主义改造和社会主义建设各方面的问题。十年内乱时期，《资本论》的研究工作遭到了很大破坏。打倒了“四人帮”，迎来了科学

的春天。随着全党全国工作重点转向经济工作,《资本论》研究有了较大进展,著作和论文成倍增长。在此基础上,1981年首次成立了中国《资本论》研究会。党的第十二次全国代表大会的胜利召开,极大地鼓舞了全国《资本论》研究和教学工作者,他们正满怀信心地为攀登科学高峰而奋斗!

1983年3月14日,是马克思百周年忌辰。大家都在缅怀和纪念马克思。而缅怀和纪念马克思的最好办法,就是学习和研究他的著作,首先是他的主要著作《资本论》。我国是一个拥有十亿人口的社会主义大国,为了适应社会主义现代化建设的需要,应当出版更多的反映《资本论》科研成果的著作,应当有更多的人学习并能理解《资本论》。山东人民出版社有鉴于此,决定编辑出版一套《〈资本论〉研究丛书》,内容涉及《资本论》研究领域的一切主要方面。以这样的规模出版《〈资本论〉研究丛书》,在我国出版史上还是第一次。我相信,它的出版,将有助于提高我国的哲学社会科学水平和促进我国的社会主义现代化建设事业。

许 涤 新

1982年12月28日

目 录

前 言	1
一、马克思对中国人民命运的关注	5
(一) 谴责殖民主义对中国的侵略与掠夺	6
(二) 同情太平天国的斗争	13
(三) 《资本论》中多次提到中国	15
二、中国长期背闻马克思和《资本论》的原因	20
(一) 封建社会闭关自守的政策, 排除物质文明和精神文明	21
(二) 国民党反动派的“文化围剿”	24
(三) 现代工业的发展相当薄弱	27
三、中国留学生在海外求学《资本论》的足迹	32
(一) 东渡日本	36
(二) 西涉欧洲	38
四、十九世纪末、二十世纪初《资本论》在中 国传播的先声	45
(一) 共产主义的幽灵徘徊到中国	48
(二) 蔡尔康、梁启超最早提及马克思与《资本论》	50
(三) 翻译社会主义著作的热潮	54
(四) 朱执信是中国介绍《资本论》的第一人	56
五、俄国十月革命后《资本论》才真正开始在 中国传播	67
(一) 《新青年》的《马克思号》	74
(二) 李大钊的《我的马克思主义观》	83

(三) 陈独秀的《马克思学说》	93
(四) 李达的《资本论》“缩简本”	100
(五) 邵飘萍的《综合研究各国社会思潮》	105
(六) 周恩来的狱中宣传	107
(七) 蔡元培的《洪水猛兽》	110
(八) 马克思学说研究会的活动	115
(九) 王思华的《社会经济学》	116
(十) 王亚南的《中国经济原论》	119
(十一) 传播与反传播的斗争	124
六、《资本论》在中国的翻译出版过程	132
(一) “马克思学说研究会”的最早译稿	133
(二) 郭沫若翻译《资本论》的计划	134
(三) 陈启修的第一个《资本论》译本问世	135
(四) 侯外庐、王思华译的《资本论》第一卷出版	140
(五) 吴半农、千家驹的译本	142
(六) 郭大力、王亚南完成了《资本论》全译本	144
(七) 《资本论》三卷本的发行	150
七、《资本论》在延安	151
(一) 《资本论》的光明天地	151
(二) 《政治经济学研究大纲》	154
八、《资本论》在新中国	178
(一) 《资本论》在新中国的翻译与出版	180
(二) 《资本论》在新中国的党校和大学里	187
(三) 《资本论》在新中国的哲学社会科学研究机关和 经济部门里	204
附 录：建国以来有关《资本论》传播的主要 文章篇名索引	222

前 言

《资本论》是一部关系到全人类命运的书。对于这部著作的伟大意义，恩格斯在一百多年前说过一段评价的话：“自地球上有了资本家和工人以来，没有一本书象我们面前这本书那样，对于工人具有如此重要的意义。资本和劳动的关系，是我们现代全部社会体系所依以旋转的轴心，这种关系在这里第一次作了科学的说明，而这种说明之透彻和精辟，只有一个德国人才能做得到。欧文、圣西门、傅立叶的著作是有价值的，并且将来也是有价值的，可是要攀登最高点把现代社会关系的全部领域看得明白而且一览无遗，就象一个观察者站在最高的山巅观赏下面的山景那样，这只有待诸一个德国人。”^①《资本论》的发表，使无产阶级在黑暗中得到了阳光的照耀。马克思主义使无产阶级看清了自己的地位、命运、力量和历史使命，冲破了资产阶级编织的思想罗网，开始了新的斗争。从此，工人运动同科学的社会主义得到结合，使无产阶级从一个自在的阶级变为自为的阶级，开创了国际共产主义运动的新纪元。《资本论》之所以会产生如此巨大的影响和作用，是因为它用科学的社会主义理论武装了工人阶级的头脑。

任何一个国家要进行无产阶级革命，无论是社会主义革命

^① 《马克思恩格斯选集》第2卷第269页。

还是无产阶级领导的民主主义革命，要能够取得胜利，都必须以马克思主义为指导。中国无产阶级革命的伟大先驱者李大钊、蔡和森、毛泽东、周恩来等，从开创革命起，就十分重视用马克思主义的理论武装工人阶级的头脑，把《资本论》看作是中国工人阶级的圣经。这部伟大的著作，不论在过去还是在今天，对我国的社会主义革命和社会主义建设都有重要的现实的和深远的意义。

《资本论》这部伟大著作是何时、如何在中国传播的？对于这个问题，以前在经济学界还没有进行系统地研究。说“基本上”，是说并非完全空白。我们不时也能在“马克思主义在中国的传播”、“社会主义在中国的传播”这类文章中，零星地看到一些资料，但是系统地、集中地叙述，却至今不曾见到。也因为缺少这方面研究的缘故，常常在一些谈论有关《资本论》在中国传播方面的文章中，看到一些不符合历史事实的说法，有时竟以讹传讹，弄成笑话。不妨就近举两例。1982年十一月份，《光明日报》的两篇较有影响的文章中都说错了事实。六日发的一篇文章中，有这样两段回忆《资本论》出版的话：“侯外庐同志译了第一卷全卷，稿子送到商务印书馆，压了几年。日本帝国主义在上海发动‘一二八’战争的时候，商务的编辑部毁于炮火；侯老的那部《资本论》译稿，也化为灰烬了。”“感谢郭大力、王亚南的劳作！感谢读书生活出版社的大力支持，马克思这部前无古人的辉煌巨著，终于在战火纷飞的抗战中，在国民党反动统治的心脏——雾重庆出版了！”这里显然是记错了。侯外庐同志的第一卷译稿未曾交商务，也未曾有过被烧毁之事。被烧毁的是太原沦陷前夕侯外庐同志托付续范亭将军带送延安的后两卷译稿。这两卷译稿，是续范亭将军在途中与日寇遭遇时受焚的。

十一日发的来自东京的一篇通讯中说，在东京郭沫若文库的展览室里，“还看到了郭老当年爱不释手的《资本论》（德文版）和《唯物论辩证法》，郭老在《唯物论辩证法》一书中用钢笔写了不少读书心得体会。在这里，还看到了郭老用‘陈启修’这一笔名翻译的《资本论》第一卷。译本由上海昆仑书店于一九三〇年出版。”这是我们的日本朋友因不了解情况而误把郭沫若和陈启修混同了。陈启修又名陈豹隐，是郭沫若的同乡，并非是郭沫若的笔名。单就这一类例子，研究《资本论》在中国的传播史就有必要。因此，我们在纪念马克思逝世一百周年的前夕，尝试着做这一项补白的工作。

《资本论》的传播与马克思主义的传播、社会主义的传播当然是相联系的，甚至是不可分的。但又不完全一样。社会主义的传播，范围要广，一般要从十六世纪的莫尔的《乌托邦》讲起，要讲绵亘三个世纪的空想的社会主义，再讲到科学的社会主义，还不能忽略各种社会主义的流派、变种。马克思主义的传播，范围虽然要小些，但它有三个组成部分，政治经济学只是其中的一个组成部分。《资本论》的传播，当然限定的范围就小得多了，只是限于讲这部伟大著作的传播，讲与《资本论》或马克思经济学说的传播直接有关连的一些人和事。别的方面，只有请恕我们照顾不周了。

《资本论》在中国的传播过程是艰难曲折的。近代中国史上还没有第二本书的出版这样周折。老一辈经济学家为之付出了很大的代价。我们写此书的目的，是想通过对这一过程的回顾，俾能对提高同志们学习《资本论》的兴趣和责任感有所助益。

有关《资本论》传播史的资料，不太多，年代又近，把它们整理出来本来不是太难的事。但是，因为过去没有很好地注意做这

方面的工作，许多资料四散沉没，要把它们搜集齐全，也并不容易。所以，目前这个著作，只能算是个粗坯，不全、不当之处，在所难免。只有在征得专家、读者的批评指正后，再努力补苴了。对那些在《资本论》传播中有过贡献而被我们遗漏的诸君，我们预先在此表示歉意。

这本小著虽然篇幅不大，却是许多同志共同努力的结果。我们要特别感谢中国社会科学院马列主义毛泽东思想研究所的孙连成、李成勋同志和上海《学术月刊》编辑部的丁立凡同志。他们热心地为本书提供资料。经济学界的老前辈千家驹同志对我们的这项工作诚加鼓励，我们表示敬谢。

山东人民出版社决定编辑、出版一套《〈资本论〉研究丛书》，这是我国《资本论》传播史上的一个新贡献。作为专写《资本论》传播史一书的作者，对他们热心与气魄，不能不表示赞叹！

在马克思逝世百周年前夕，写此书以志纪念。

一九八二年十二月一日

一、马克思对中国人民命运的关注

恩格斯在马克思墓前沉痛悼念与自己并肩战斗一生而先逝的战友时说：“马克思首先是一个革命家。”^①高度概括和赞扬了这位无产阶级革命导师的崇高品格。马克思从一八四三年踏上革命征途开始，直到一八八三年病逝为止，在整整四十年的漫长岁月中，每时每刻都把自己的全部身心献给国际无产阶级的革命事业和被压迫民族的解放事业，鞠躬尽瘁，死而后已。他放眼世界，遍察全球，关心着各个国家的无产阶级和劳动人民的深重灾难及其斗争活动。马克思写作《资本论》的时候，恰好是中国处在由一个独立的封建国家变成半封建半殖民地国家的大动荡大转折的历史时期。他对当时人口几乎占人类四分之一的中国社会的经济、政治和文化，都有相当了解，对当时中国大地上所发生的震惊世界的重大事件，更是了如指掌，都能作出及时的、明晰的判断。的确如他自己所说的，他是世界公民。他毫无民族偏见，彻底地为全世界无产阶级和劳动人民服务。

马克思对中国人民命运的关注，主要表现在以下三个方面。

^① 《马克思恩格斯选集》第3卷第575页。

（一）谴责殖民主义对中国的 侵略与掠夺

一八四九年八月二十三日，由于法国基佐政府不能容忍马克思的革命活动，再次发出驱逐令，强迫马克思一家必须在二十四小时内离开巴黎。马克思只得在第二天动身去伦敦。从此马克思定居在英国，一直到一八八三年三月十四日逝世为止。在马克思初度革命生涯的短短六年中，这是第四次被驱逐了。第一次是一八四五年被驱逐出巴黎，第二次是一八四八年被比利时政府驱逐出布鲁塞尔，第三次是一八四九年五月被普鲁士政府驱逐出科伦。这样接二连三地受到各国反动势力的打击迫害，饱受流离颠沛之苦，最后不得不离开欧洲大陆，飘流到英伦三岛侨居。然而，马克思并没有因此而屈服，与旧世界坚持斗争到底。难能可贵的是，他侨居英国而敢于直接攻击英国殖民主义者对中国人民施行的侵略政策，无所畏惧。

十九世纪五十年代和六十年代，是马克思写作《资本论》最紧张的时期。他常常是早上八、九点钟到大英博物馆的图书馆阅读资料，晚上回到家里又要研究到深夜。同时还要领导国际工人运动。也正是这个时候，中国大地上发生着举世瞩目的两件大事：一是英、美、法、俄等殖民主义加紧瓜分中国，二是爆发了洪秀全领导的轰轰烈烈的太平天国农民革命运动。这两件大事，马克思都予以密切注意。在著作《资本论》的百忙之中，拨冗研究了有关当时中国形势的大量资料，为美国的《纽约每日论坛报》撰写了数篇中国问题的专论。如《中国革命和欧洲革命》，《俄国的对华贸易》，《英人在华的残暴行动》，《鸦片贸易

史》，《中国和英国的条约》，《新的对华战争》，《对华贸易》等。还有两篇，即《波斯和中国》，《俄国在远东的成功》是恩格斯代笔、以马克思名义发表的。在这些文章中，马克思以辩证唯物主义和历史唯物主义的观点，透彻地分析了当时中国社会的性质和特点，一针见血地揭穿了事件的真相，向全世界无情地揭露和严厉地谴责了英、俄、美、法等殖民主义国家对中国的侵略战争和掠夺的罪行。

中国的明清封建王朝，向来是对外采取闭关自守的政策来维护国内家长式的君主专制统治的。这种闭关自守的锁国政策，在世界资本主义还不十分发展的阶段是行得通的。特别是对那些不摸底的洋人还颇有“固若金汤”的神秘外观。他们慑于中国有过的汉、唐、元等封建王朝鼎盛时期的赫赫余威，对大清帝国这个庞然大物还不敢贸然伸爪。然而，当世界资本主义已进入蓬勃发展，并且急不可待地渴望着扩大国外市场的阶段，闭关自守的锁国政策就难以维持了。于是，十九世纪四十年代，当时有“世界工场”之称的头号殖民主义——英国就带头用大炮轰开了中国大门，随后俄、美、法、日等列强接踵而至，一起瓜分豆剖中国。

英殖民主义是当时中国人民的头号敌人。英国政府以东印度公司为大本营，通过贿赂、诱逼、腐蚀中国南方的一些下级官吏，向中国大量走私贩卖鸦片，不仅导致大量白银外流，造成明清王朝财政枯竭，而且从身心上毒害中华民族，危及国家根本。明清王朝在朝野爱国志士和人民群众的强烈呼声下，采取禁烟的措施是完全正确的。然而，英殖民主义以危及英侨利益、侮辱英国尊严等为借口，寻衅造端，两次发动侵略中国的鸦片战争，践踏中国河山，屠杀中国人民。为了欺蒙世